

# EMC-11

Bu ürün 26891 sayılı Resmî Gazete'de yayımlanan Elektrikli ve Elektronik Eşyalarda Bazı Zararlı Maddelerin Kullanımının Sınırlanmasına Dair Yönetmeliğe uygun olarak üretilmiştir.  
This product complies with Directive, Number 26891 regarding "REGULATION ON THE RESTRICTION OF THE USE OF CERTAIN HAZARDOUS SUBSTANCES IN ELECTRICAL AND ELECTRONIC EQUIPMENT".

# KENWOOD

JVC KENWOOD Corporation

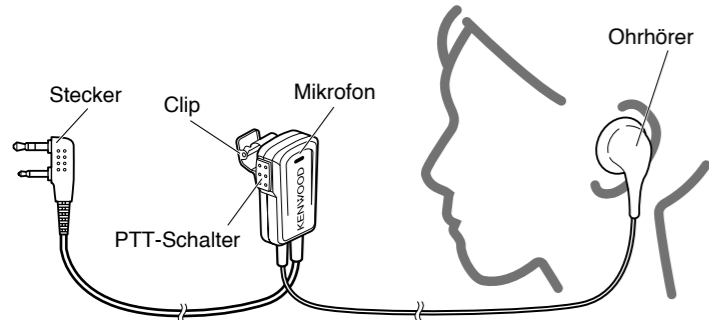
## ANSTECKMIKROFON MIT OHRHÖRER BEDIENUNGSANLEITUNG

Vielen Dank für den Erwerb dieses Produktes. Bitte lesen Sie die Anleitungen sorgfältig durch, bevor Sie Ihre EMC-11 Ansteckmikrofon mit Ohrhörer verwenden.

### VORSICHTSMASSREGELN

- Dieses Produkte ist nicht wasserdicht.
- Nicht zu stark am Kabel ziehen, um einen Leiterbruch zu vermeiden.
- Wenn der Ohrhörer starken Stößen ausgesetzt wird, kann der interne Lautsprecher beschädigt werden.
- Wenn das Kabel um den Transceiver oder andere Objekte gewickelt wird, kann sich der Kabelanschluss lösen.
- Die Lautstärke so niedrig wie möglich halten, um Hörschäden vorzubeugen.

### SCHAUBILD



### Vorbereitung

- 1 Den Transceiver ausschalten.
  - Bei Transceivern mit regelbarer Lautstärke vor dem Ausschalten des Transceivers die Lautstärke auf die kleinste Stufe einstellen.
- 2 Den Stecker an die Lautsprecher/Mikrofon-Buchsen des Transceivers anschließen.
- 3 Das Mikrofon mit dem Clip in Mundnähe (z. B. am Kragen usw.) anklemmen.
- 4 Den Ohrhörer aufs Ohr stecken.
- 5 Den Transceiver einschalten und die Lautstärke einstellen.

### Zum Senden

- 1 Den PTT-Schalter drücken und aus ca. 5 cm Entfernung in das Mikrofon sprechen.
  - Bei zu kleinem bzw. großem Abstand zum Mikrofon kann das Gesprochene undeutlich sein, das Sendesignal übermäßig stark werden oder der Ton insgesamt zu schwach sein.
- 2 Den PTT-Schalter loslassen, um auf Empfang zurückzuschalten.

### TECHNISCHE DATEN

- Mikrofon  
Typ-----Elektret-Kondensatormikrofon  
Empfindlichkeit-----42 dB  
Impedanz-----1,5 kΩ
- Ohrhörer  
Lautsprechertyp-----Dynamisch  
Ausgangspegel-----105 dB  
Nennbelastbarkeit-----20 mW  
Impedanz-----72 Ω

Entsorgung von gebrauchten elektrischen und elektronischen Geräten (anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem für solche Geräte)

Das Symbol (durchgestrichene Mülltonne) auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall behandelt werden darf, sondern an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zur korrekten Entsorgung dieses Produktes schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Unsachgemäße oder falsche Entsorgung gefährden Umwelt und Gesundheit. Weitere Informationen über das Recycling dieses Produktes erhalten Sie von Ihrer Gemeinde oder den kommunalen Entsorgungsbetrieben.

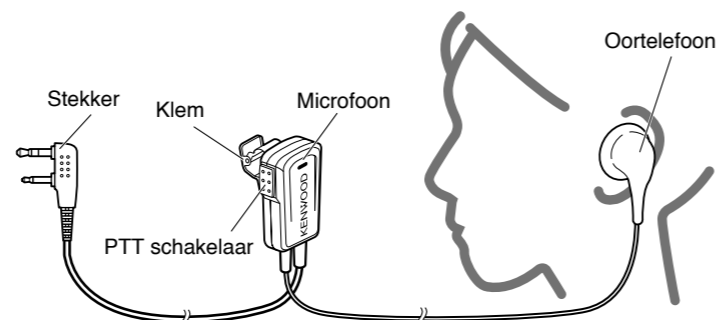
## MICROFOON (CLIPSBEVESTIGING) MET OORSTUKJE GEBRUIKSAANWIJZING

Hartelijk dank voor het kopen van dit product. Wij verzoeken u de instructies aandachtig te lezen alvorens uw EMC-11 microfoon (clipsbevestiging) met oorstukje te gebruiken.

### VOORZORGSMAATREGELEN

- Deze product is niet waterdicht.
- Trek niet te hard aan het snoer aangezien dit kan breken.
- Als de koptelefoon aan een hevige schok wordt blootgesteld kan de interne luidspreker beschadigd raken.
- Als de kabel rond de zendontvanger of andere objecten wordt gewikkeld, kan hij afgekoppeld raken.
- Stel de geluidsterkte niet te hoog in om beschadiging van uw gehoor te voorkomen.

### BENAMING VAN DE ONDERDELEN



### Bevestigen

- 1 Schakel de zendontvanger uit.
  - Voor zendontvangers met regelbaar volume, stel het volume in op de minimumwaarde alvorens de zendontvanger uit te schakelen.
- 2 Steek de stekker in de luidspreker/microfoon-aansluitingen van de zendontvanger.
- 3 Klem de microfoon aan uw kleding vast, niet al te ver verwijderd van uw mond (bijv. aan uw kraag).
- 4 Steek de oortelefoon in uw oor.
- 5 Schakel de zendontvanger in en stel het volume in op de gewenste stand.

### Zenden

- 1 Druk op de PTT schakelaar en spreek vanaf een afstand van ongeveer 5 cm in de microfoon.
  - Als de afstand tot de microfoon te klein of te groot is, is het signaal misschien niet duidelijk, of het geluid is te hard of te zacht.
- 2 Laat de PTT schakelaar los om over te schakelen op ontvangst.

### TECHNISCHE GEGEVENS

- Microfoon  
Type element-----Electret-condensator  
Gevoeligheid-----42 dB  
Impedantie-----1,5 kΩ
- Oortelefoon  
Type element-----Dynamisch  
Uitgangsniveau-----105 dB  
Nominaal ingangsvermogen-----20 mW  
Impedantie-----72 Ω

Informatie over het weggooien van elektrische en elektronische apparatuur (particulieren)

Dit symbool geeft aan dat gebruikte elektrische en elektronische producten niet bij het normale huishoudelijke afval mogen. Lever deze producten in bij de aangewezen inzamelingspunten, waar ze gratis worden geaccepteerd en op de juiste manier worden verwerkt, teruggewonnen en hergebruikt. Voor inleveradressen zie www.nvmp.nl, www.icmilieu.nl, www.stibat.nl. Wanneer u dit product op de juiste manier als afval inlevert, spaart u waardevolle hulpbronnen en voorkomt u potentiële negatieve gevolgen voor de volksgezondheid en het milieu, die anders kunnen ontstaan door een onjuiste verwerking van afval.

## イヤホン付クリップマイクロホン

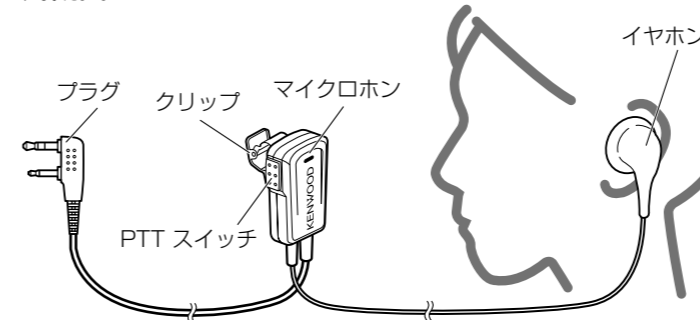
## 取扱説明書

お買い上げいただきましてありがとうございます。イヤホン付クリップマイクロホン EMC-11 をご使用前にこの取扱説明書をよくお読みのうえ、正しくお使いください。

### 使用上のご注意

- 本製品は防水仕様ではありません。(IPx2 相当防滴)
- ケーブルを強く引っ張らないでください。断線することがあります。
- イヤホンに強い衝撃をあたえると内部スピーカーが破損することがあります。
- ケーブルをトランシーバーなどに巻きつけると断線することがあります。
- 聴覚保護のため、大きな音量で使用しないでください。

### 外観図



### 取り付けかた

- 1 トランシーバーの電源を切ります。
  - 単独で音量を調整できるトランシーバーは、電源を切る前に音量を最小にしてください。
- 2 プラグをトランシーバーのマイク/スピーカー端子に接続します。
- 3 マイクロホンを口の近く(襟など)に留めます。
- 4 イヤホンを耳に装着します。
- 5 トランシーバーの電源を入れて、音量を調整します。

### 送信のしかた

- 1 PTT スイッチを押して、マイクロホンが口元から 5 cm ぐらいになるようにして話します。
  - 口元がマイクロホンに近すぎると、音声か歪むことがあります。また、離れすぎると音声か小さくなります。
- 2 PTT スイッチから指を離すと待ち受けになります。

### 仕様

- マイクロホン部  
エレメント-----エレクトレット・コンデンサ型  
感度-----42 dB  
インピーダンス-----1.5 kΩ
- イヤホン部  
エレメント-----ダイナミック型  
出力レベル-----105 dB  
定格入力電力-----20 mW  
インピーダンス-----72 Ω

### アフターサービスについて

アフターサービスについては、お買い上げの販売店、当社サービスセンターにご相談ください。

### 保証期間

保証期間は、お買い上げの日より **3 ヶ月間**です。正常な使用状態において、製造上の不備に起因する故障が生じた場合は、お買い上げの日から 3 ヶ月間は無償保証いたします。この場合は、領収書などお買い上げ年月日を証明できるものの提示が必要です。

商品および商品の取り扱いに関するお問い合わせは JVCケンウッドカスタマーサポートセンターをご利用ください。

フリーダイヤル ☎ 0120-2727-87

<発信者番号が非通知の場合は、「0120」の前に「186」をつけてからおかけください。電話番号を良く確かめの上、おかけ間違いのないようご注意ください。>

携帯電話・PHS・一部の IP 電話などフリーダイヤルがご利用にならない場合は、045-450-8950

F A X 045-450-2308

住所 〒221-0022 神奈川県横浜市神奈川区守屋町 3-12

受付日 月曜日～土曜日(祝日・弊社休日を除く)

受付時間 月～金曜日 9:30～18:00

土曜日 9:30～12:00、13:00～17:30

株式会社 JVCケンウッド

本社: 〒221-0022  
神奈川県横浜市神奈川区守屋町 3-12

# EMC-11

**CE** Authorized Representative in Europe:  
Kenwood Electronics Europe B.V.  
Amsterdamseweg 37, 1422 AC Uithoorn, The Netherlands  
Manufacturer:  
JVC KENWOOD Corporation  
1-16-2 Hakusan, Midori-ku, Yokohama-shi, Kanagawa,  
226-8525 Japan

# KENWOOD

JVC KENWOOD Corporation

© B62-2382-08 (W)

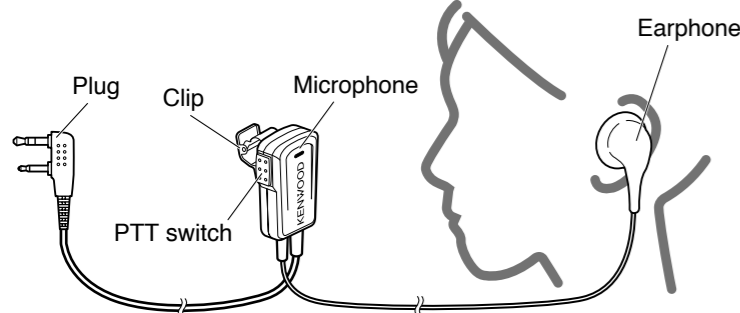
## CLIP MICROPHONE WITH EARPHONE INSTRUCTION MANUAL

Thank you for purchasing this product. Please read the instructions carefully before using your EMC-11 clip microphone with earphone.

### PRECAUTIONS

- This product is not waterproof.
- Do not pull excessively on the cord because it will break.
- If the earphone suffers a strong impact, the internal speaker may be damaged.
- When winding the cable around the transceiver or other objects, it may become disconnected.
- Keep the volume as low as possible to protect your hearing.

### DIAGRAM



### To Install

- 1 Turn the transceiver power OFF.
  - For transceivers that are able to adjust the volume level, adjust the volume to the minimum setting before turning the transceiver power OFF.
- 2 Insert the plug into the speaker/microphone jacks on the transceiver.
- 3 Clip the microphone near your mouth (i.e. on your collar).
- 4 Place the earphone onto your ear.
- 5 Turn the transceiver power ON and adjust the volume level.

### To Transmit

- 1 Press the **PTT** switch and speak into the microphone from a recommended distance of 5 cm (2 inches).
  - Talking closer or farther away can result in loss of clarity, an excessively wide transmit signal, or weak audio.
- 2 Release the **PTT** switch to return to receive mode.

### SPECIFICATIONS

- Microphone unit  
Element type ----- Electret-condenser  
Sensitivity ----- -42 dB  
Impedance ----- 1.5 kΩ
- Earphone unit  
Element type ----- Dynamic  
Output level ----- 105 dB  
Nominal input power ----- 20 mW  
Impedance ----- 72 Ω

### Information on Disposal of Old Electrical and Electronic Equipment (applicable for EU countries that have adopted separate waste collection systems)

Products with the symbol (crossed-out wheeled bin) cannot be disposed as household waste.  
Old electrical and electronic equipment should be recycled at a facility capable of handling these items and their waste byproducts. Contact your local authority for details in locating a recycle facility nearest to you. Proper recycling and waste disposal will help conserve resources whilst preventing detrimental effects on our health and the environment.

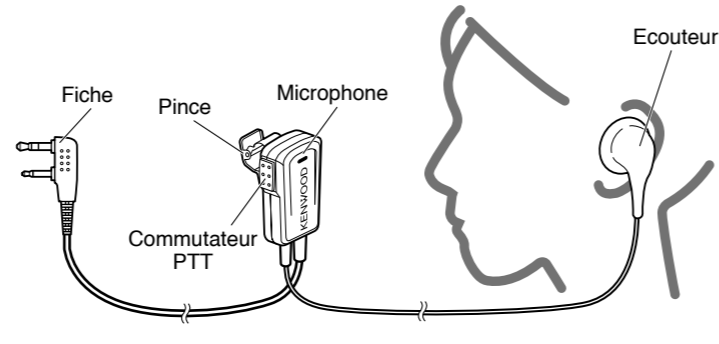
## MICROPHONE DÉPORTÉ AVEC ÉCOUTEUR MODE D'EMPLOI

Nous vous remercions de l'achat de ce produit. Prière de bien lire les instructions contenues dans ce mode d'emploi avant d'utiliser ce microphone déporté avec écouteur EMC-11.

### PRÉCAUTIONS

- Ce produit n'est pas imperméable à l'eau.
- Ne pas trop tirer sur le fil afin de ne pas le casser.
- Si le casque d'écoute subit un impact important, le haut-parleur interne risque d'être endommagé.
- Lors de l'enroulement du câble autour de l'émetteur-récepteur ou d'autres objets, le débranchement de celui-ci peut survenir.
- Le volume sonore ne doit pas être trop élevé, par mesure de protection.

### SCHEMA



### Pour installer

- 1 Eteindre l'émetteur-récepteur.
  - Pour les émetteurs-récepteurs sur lesquels le volume peut être réglé, placer le volume au réglage minimum avant d'éteindre l'émetteur-récepteur.
- 2 Brancher la fiche dans la prise de haut-parleur/microphone, sur l'émetteur-récepteur.
- 3 Attacher le microphone avec sa pince près de la bouche, au col par exemple.
- 4 Mettre l'écouteur sur l'oreille.
- 5 Allumer l'émetteur-récepteur et régler le volume au niveau souhaité.

### Pour émettre

- 1 Appuyer sur le commutateur **PTT** et parler dans le microphone, à une distance recommandée d'environ 5 cm.
  - Le fait de parler plus près ou plus loin réduit la clarté de la transmission, le signal de transmission est trop large ou le niveau audio est trop faible.
- 2 Relâcher le commutateur **PTT** pour passer au mode de réception.

### FICHE TECHNIQUE

- Microphone  
Type d'élément ----- Condensateur Electret  
Sensibilité ----- -42 dB  
Impédance ----- 1,5 kΩ
- Ecouteur  
Type d'élément ----- Dynamique  
Niveau de sortie ----- 105 dB  
Puissance d'entrée nominale ----- 20 mW  
Impédance ----- 72 Ω

### Information sur l'élimination des anciens équipements électriques et électroniques (applicable dans les pays de l'Union Européenne qui ont adopté des systèmes de collecte sélective)

Les produits sur lesquels le pictogramme (poubelle barrée) est apposé ne peuvent pas être éliminés comme ordures ménagères. Les anciens équipements électriques et électroniques doivent être recyclés sur des sites capables de traiter ces produits et leurs déchets. Contactez vos autorités locales pour connaître le site de recyclage le plus proche. Un recyclage adapté et l'élimination des déchets aideront à conserver les ressources et à nous préserver des leurs effets nocifs sur notre santé et sur l'environnement.

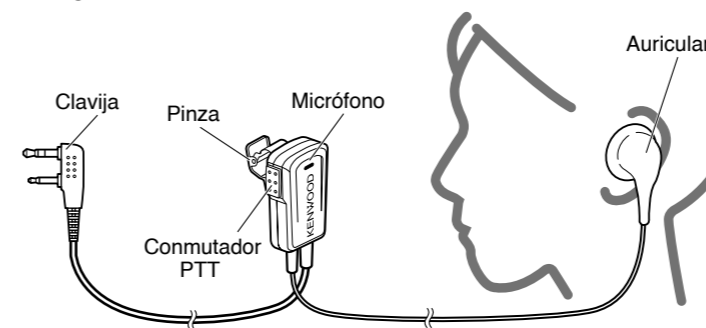
## MICRÓFONO SOLAPA CON AURICULAR MANUAL DE INSTRUCCIONES

Muchas gracias por la compra de este producto. Sírvase leer atentamente estas instrucciones antes de utilizar el micrófono solapa con auricular EMC-11.

### PRECAUCIONES

- Este producto no es estanco al agua.
- No tire del cable con una fuerza excesiva pues podría romperse.
- Si el auricular sufre un fuerte impacto, el altavoz interno podría resultar dañado.
- Si se enrolla el cable alrededor del transceptor o otros objetos, podría desconectarse.
- Para proteger su oído, ajuste a un nivel de volumen lo más bajo posible.

### DIAGRAMA



### Instalación

- 1 Apague el transceptor.
  - En los transceptores con nivel de volumen regulable, ajuste el volumen al mínimo antes de apagar el transceptor.
- 2 Conecte la clavija a los jacks de altavoz/micrófono del transceptor.
- 3 Sujete el micrófono cerca de su boca, por ej., el cuello de su camisa, etc.
- 4 Ponga el auricular sobre su oreja.
- 5 Encienda el transceptor y ajuste el nivel de volumen.

### Transmisión

- 1 Presione el conmutador **PTT** y hable por el micrófono dejando la distancia recomendada de 5 cm.
  - El hablar a una distancia menor y mayor podría resultar en una disminución de la claridad, una señal de transmisión excesivamente ancha, o un sonido débil.
- 2 Libere el conmutador **PTT** para regresar al modo de recepción.

### ESPECIFICACIONES

- Unidad de micrófono  
Tipo de elemento ----- Condensador de electreto  
Sensibilidad ----- -42 dB  
Impedancia ----- 1,5 kΩ
- Unidad de auricular  
Tipo de elemento ----- Dinámico  
Nivel de salida ----- 105 dB  
Potencia de entrada nominal ----- 20 mW  
Impedancia ----- 72 Ω

### Información acerca de la eliminación de equipos eléctricos y electrónicos al final de la vida útil (aplicable a los países de la Unión Europea que hayan adoptado sistemas independientes de recogida de residuos)

Los productos con el símbolo de un contenedor con ruedas tachado no podrán ser desechados como residuos domésticos. Los equipos eléctricos y electrónicos al final de la vida útil, deberán ser reciclados en instalaciones que puedan dar el tratamiento adecuado a estos productos y a sus subproductos residuales correspondientes. Póngase en contacto con su administración local para obtener información sobre el punto de recogida más cercano. Un tratamiento correcto del reciclaje y la eliminación de residuos ayuda a conservar los recursos y evita al mismo tiempo efectos perjudiciales en la salud y el medio ambiente.

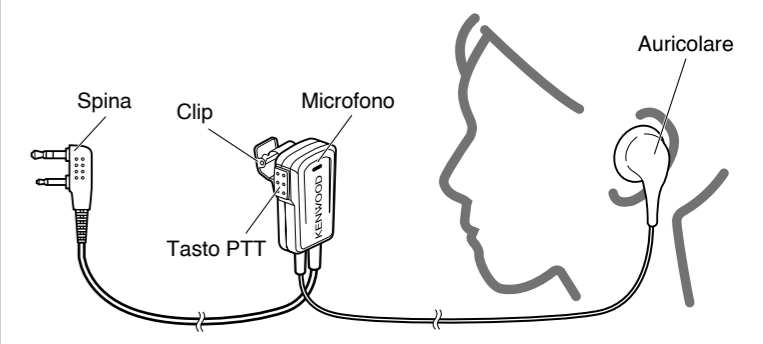
## MICROFONO A CLIP CON AURICOLARE MANUALE DI ISTRUZIONI

Grazie per l'acquisto di questo prodotto. Prima di usare questo microfono a clip con auricolare EMC-11, vogliate leggere attentamente le presenti istruzioni.

### PRECAUZIONI

- Questo prodotto non è stagno.
- Non tirare con forza il cavo perché potrebbe rompersi.
- Se l'auricolare subisce un forte impatto, l'altoparlante interno potrebbe danneggiarsi.
- Quando si avvolge il cavo attorno al ricetrasmittitore o altri oggetti, potrebbe scollegarsi.
- A protezione dell'udito, regolare il volume al minimo possibile.

### SCHEMA



### Per Installare

- 1 Spegner il ricetrasmittitore.
  - Per ricetrasmittitori che sono in grado di regolare il volume, regolare il volume all'impostazione minima prima di spegnere il ricetrasmittitore.
- 2 Collegare la spina alle prese altoparlante/microfono del ricetrasmittitore.
- 3 Attaccare col clip il microfono il più possibile vicino alla bocca, es. al colletto, ecc.
- 4 Inserire l'auricolare sull'orecchio.
- 5 Accendere il ricetrasmittitore e regolare il volume.

### Per Trasmettere

- 1 Premere il tasto **PTT** e parlare nel microfono da una distanza raccomandata di 5 cm.
  - Parlando più vicino, o più lontano, può determinare una perdita in chiarezza, un segnale di trasmissione eccessivamente ampio o un audio debole.
- 2 Per ritornare nel modo di ricezione, rilasciare il tasto **PTT**.

### DATI TECNICI

- Unità microfono  
Tipo di elemento ----- Condensatore a elettret  
Sensibilità ----- -42 dB  
Impedenza ----- 1,5 kΩ
- Unità auricolare  
Tipo di elemento ----- Dinamico  
Livello di uscita ----- 105 dB  
Potenza d'ingresso nominale ----- 20 mW  
Impedenza ----- 72 Ω

### Informazioni sullo smaltimento delle vecchie apparecchiature elettriche ed elettroniche (valido per i paesi europei che hanno adottato sistemi di raccolta separata)

I prodotti recanti il simbolo di un contenitore di spazzatura su ruote barrato non possono essere smaltiti insieme ai normali rifiuti di casa.  
I vecchi prodotti elettrici ed elettronici devono essere riciclati presso una apposita struttura in grado di trattare questi prodotti e di smaltirne i loro componenti. Per conoscere dove e come recapitare tali prodotti nel luogo a voi più vicino, contattare l'apposito ufficio comunale. Un appropriato riciclo e smaltimento aiuta a conservare la natura e a prevenire effetti nocivi alla salute e all'ambiente.